



SHARK SKIMMER

インターナル スキマー



取扱説明書
Shark SKIMMER 150・Shark SKIMMER 300
JP

仕様



Shark SKIMMER	150	300
対応水量	最大150L 小密度の生体水槽向け	最大300L 小密度の生体水槽向け
	最大100L 中密度の生体水槽向け	最大200L 中密度の生体水槽向け
	最大50L 高密度の生体水槽向け	最大100L 高密度の生体水槽向け
スキマーカップ容量	170ml	260ml
推奨水位	深さ130~150mm	
スキミングの原理	拡散	対向流
空気流量	約150l/h	約180l/h
ワット数	4W	5W
ケーブルの長さ	2.2m	
対応水槽厚	15mm以下	

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

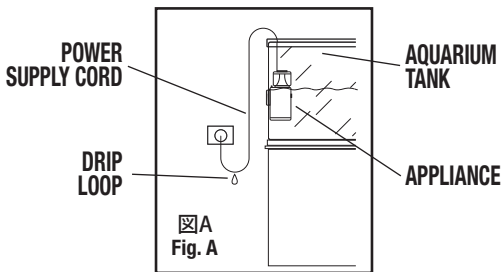
WARNING: To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

- 1) **CAUTION:** If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
- 2) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- 3) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.
- 4) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.
A “**drip-loop**” (**fig. A**) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The “drip-loop” is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle.
If the plug or socket does get wet, **DON'T** unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
- 5) Close supervision is necessary when any appliance is used by children.
- 6) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs and similar.
- 7) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.

- 8) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.
- 9) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- 10) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- 11) Read and observe all the important notices of the appliance.
- 12) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- 13) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do no attempt to defeat this safety feature.

CAUTION: The appliance is to be connected to a circuit that is protected by a Ground Fault Circuit Interrupter.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

MISE EN GARDE: - Afin de se protéger contre les blessures, des mesures de sécurité de base doivent être observées, y compris les suivantes.

LIRE ET OBSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

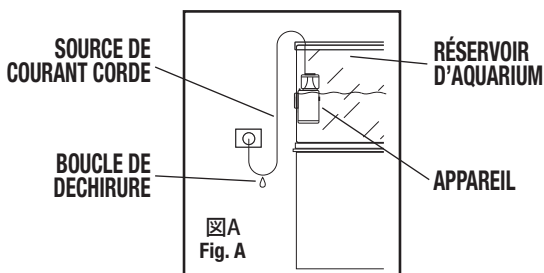
DANGER - Pour éviter tout choc électrique, une grande prudence est de rigueur. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; l'expédier au fabricant pour réparation ou le jeter.

- 1) **MISE EN GARDE:** Si l'appareil montre un quelconque signe de fuite d'eau anormale, la débrancher immédiatement de la prise de courant.
- 2) Examiner soigneusement l'appareil après l'installation. Il ne doit pas être branché s'il y a de l'eau sur les pièces qui ne doivent pas être mouillées.
- 3) Ne pas faire fonctionner un appareil défectueux, dont le cordon électrique ou la fiche sont endommagés, ou qui a été échappé ou abîmé d'une façon quelconque.
- 4) Afin d'éviter que l'appareil ou la prise de courant soient mouillés, installer le support pour aquarium et le bac à côté d'une prise de courant pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise. L'utilisateur devrait faire une boucle d'égouttement (**fig. A DRIP LOOP**) pour chaque cordon électrique branché d'un aquarium à une prise de courant. Une boucle d'égouttement est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord si une rallonge électrique est utilisée, afin d'empêcher l'eau de circuler le long du cordon électrique et d'être en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher le cordon électrique. Débrancher d'abord le fusible ou disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et débrancher ensuite l'appareil en vérifiant qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.
- 5) Une surveillance étroite est requise lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou en leur présence.
- 6) Pour éviter les accidents, ne pas toucher aux pièces mobiles ou chaudes comme les chauffe-eau, réflecteurs, ampoules, etc.
- 7) Toujours débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé, quand des pièces sont enlevées ou remplacées et avant l'entretien. Ne jamais tirer sur le fil pour débrancher l'appareil; prendre la fiche et débrancher l'appareil.

- 8) Ne pas utiliser un appareil pour un emploi autre que celui pour lequel il a été fabriqué. Les pièces non vendues ou non recommandées par le fabricant pourraient compromettre la sécurité de l'appareil.
- 9) Ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à une température en dessous de 0 °C.
- 10) Vous assurer qu'un appareil monté sur un aquarium est bien installé avant de le faire fonctionner.
- 11) Lire et observer tous les avis importants sur l'appareil.
- 12) Si une rallonge électrique est nécessaire, vous assurer qu'elle est d'un calibre adéquat. Un cordon électrique de calibre inférieur ou de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Le cordon doit être placé de façon à éviter que quelqu'un trébuche ou le tire.
- 13) Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que les autres). Par mesure de sécurité, cette fiche s'insère dans une prise polarisée que dans un sens. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, inverser la fiche. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne jamais utiliser une rallonge si la fiche peut être insérée complètement. Ne pas essayer de contourner ce dispositif de sécurité.

ATTENTION: L'appareil doit être connecté à un circuit qui est protégé par un disjoncteur différentiel.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS



EN Before doing any maintenance in the water unplug the power plug.

IT Prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua scollegare la presa di corrente.

DE Bevor Sie mit den Händen ins Wasser Ziehen Sie den Netzstecker.

FR Avant une quelconque manutention dans l'eau débranchez la fiche d'alimentation.

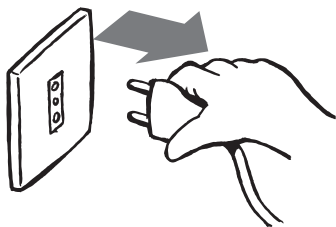
ES Antes de intervenir en los filtro, desenchufe el enchufe de alimentación.

NL Uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat uitvoeren of uw handen in het water steekt.

PT Antes de fazer qualquer manutenção no aquário desconecte o plugue de alimentação.

CN 注意:在水中进行任何维护前,请先断开所有浸没式电气产品的电源.

JP 水中でメンテナンスを行う場合は、電源プラグを抜いてください。

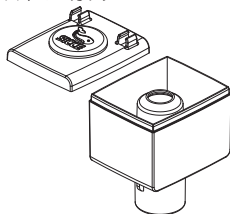


スペアパーツ

Mod. 150・cod. STR0057

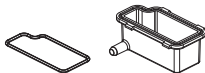
Mod. 300・cod. STR0060

カップカバー+
スキマーカップ



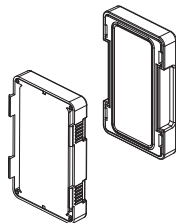
Mod. 150・cod. STR0058

サイレンサー+
サイレンサーOリング



cod. SPL0133

マグネットホルダー



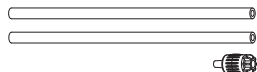
Mod. 300・cod. STR0061

ベンチュリー



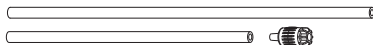
Mod. 300・cod. STR0062

シリコンホース (180mm x 2)
& エアコントロールサイレンサー



Mod. 150・cod. STR0059

シリコンホース (270mm) & シリコンホース (180mm)
& エアコントロールサイレンサー



Mod. 150・220-240V・50Hz: cod. SGR0270

Mod. 150・110-120V・60Hz: cod. SGR0271

Mod. 300・220-240V・50Hz: cod. SGR0272

Mod. 300・110-120V・60Hz: cod. SGR0273

インペラー



Mod. 150・220-240V・50Hz (EU cable): cod. SKT0336

Mod. 150・220-240V・50Hz (UK cable): cod. SKT0339

Mod. 150・220-240V・50Hz (AU cable): cod. SKT0340

Mod. 150・110-120V・60Hz (US cable): cod. SKT0338

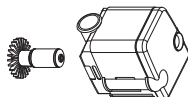
Mod. 300・220-240V・50Hz (EU cable): cod. SKT0337

Mod. 300・220-240V・50Hz (UK cable): cod. SKT0342

Mod. 300・220-240V・50Hz (AU cable): cod. SKT0343

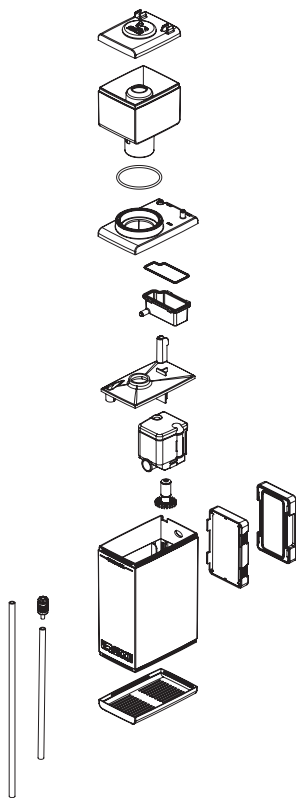
Mod. 300・110-120V・60Hz (US cable): cod. SKT0341

ポンプユニット

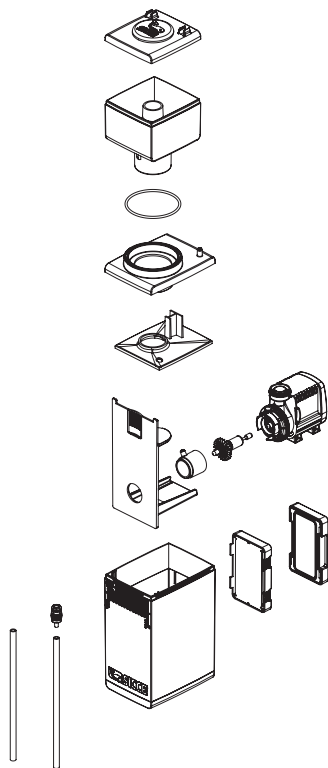


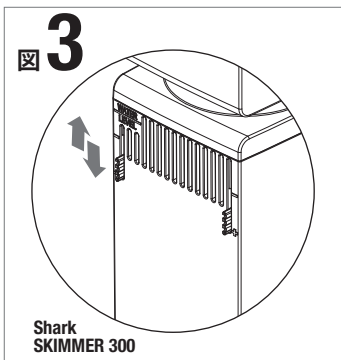
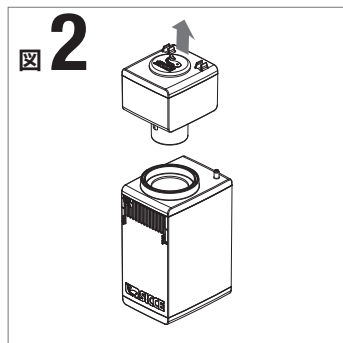
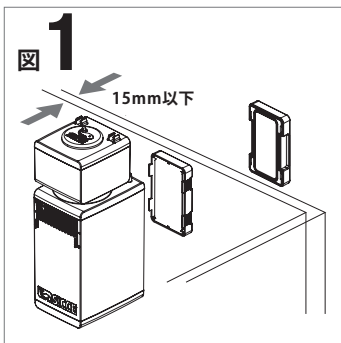
コンポーネント&スペアパーツ

Shark SKIMMER 150

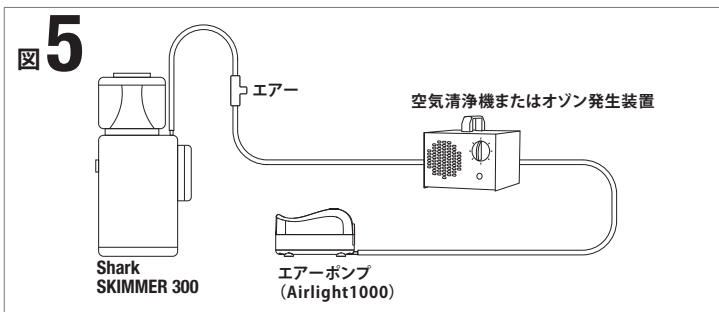
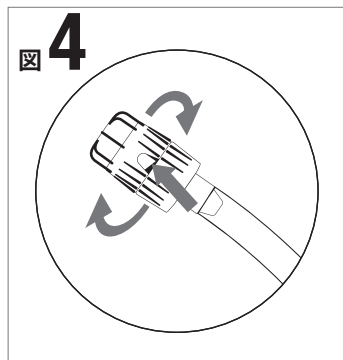


Shark SKIMMER 300



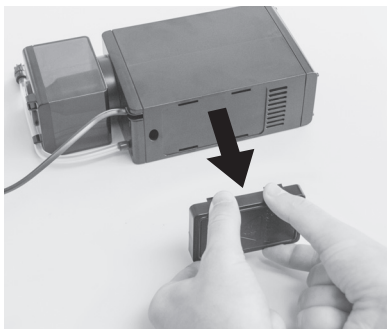
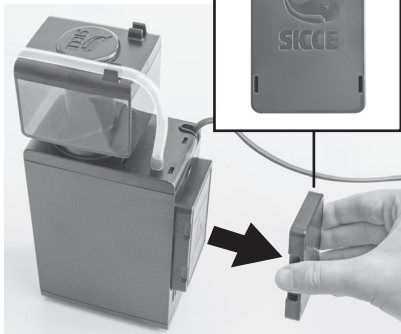
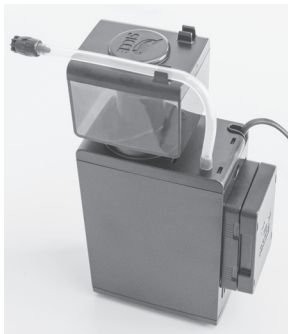


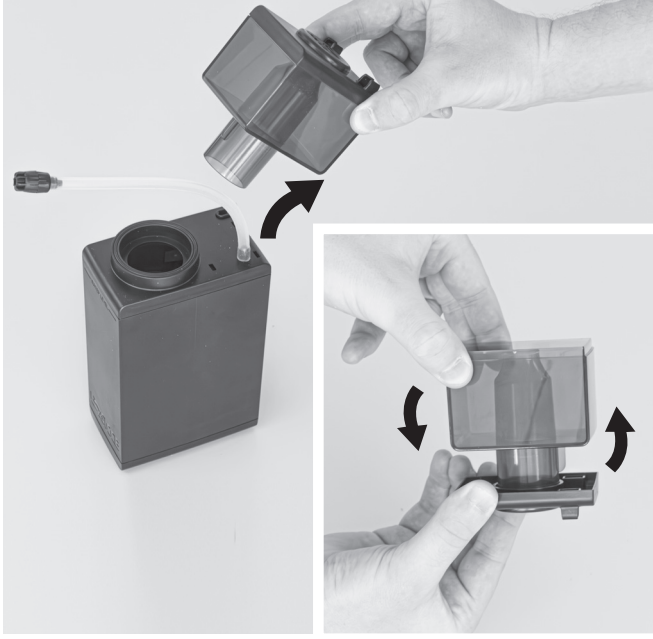
Shark
SKIMMER 300



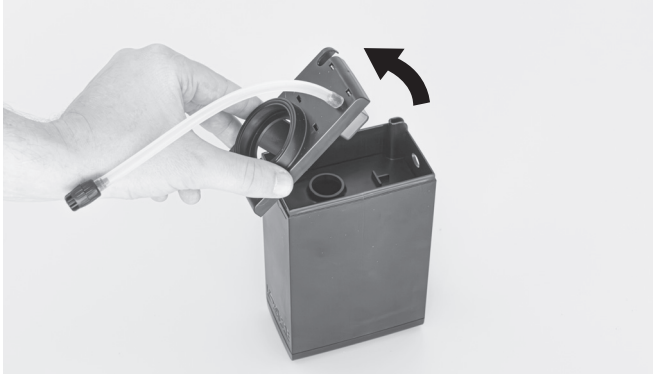
メンテナンス

Shark SKIMMER 150





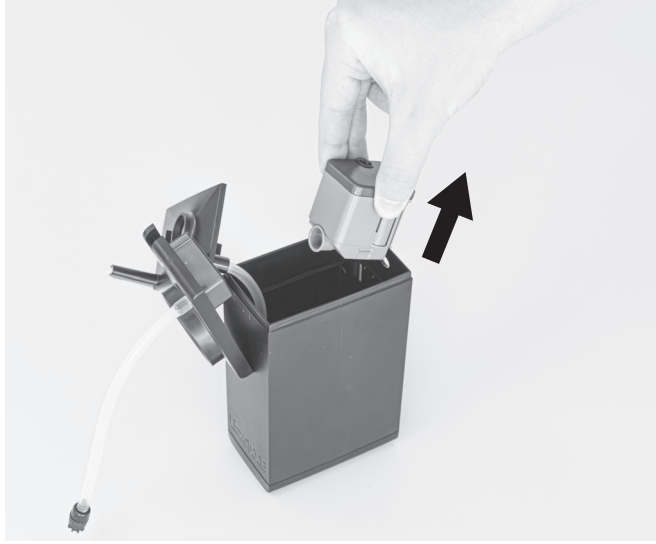
Shark SKIMMER 150

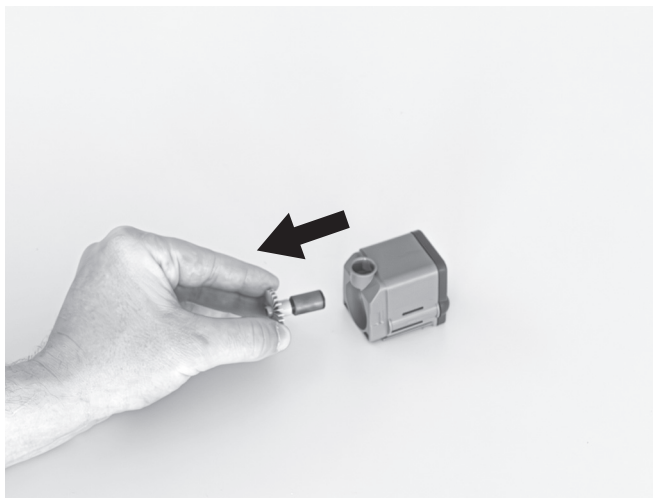


MAINTENANCE

MAINTENANCE

Shark SKIMMER 150





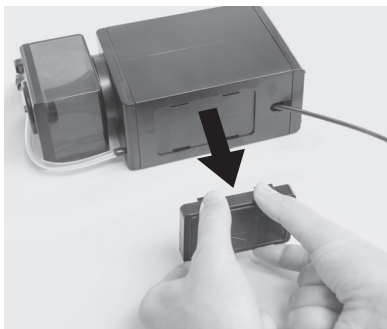
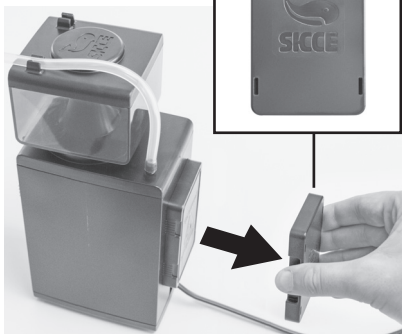
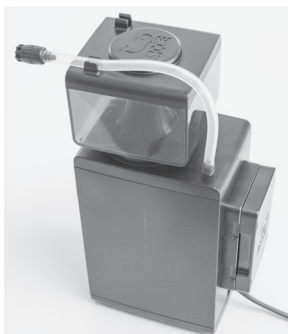
注意事項

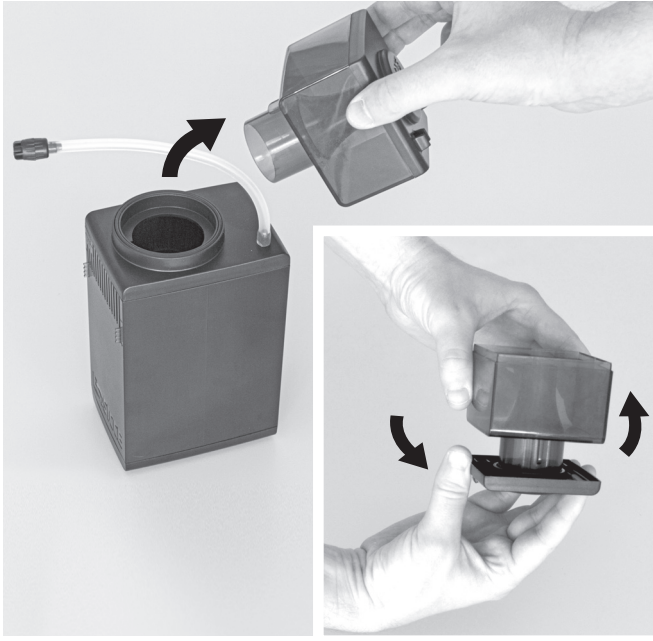
再組み立ての際は、シリコンチューブが写真と同じ位置になっていることを確認してください。



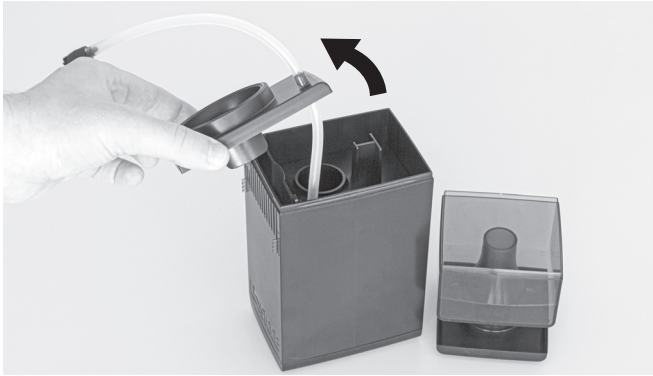
メンテナンス

Shark SKIMMER 300





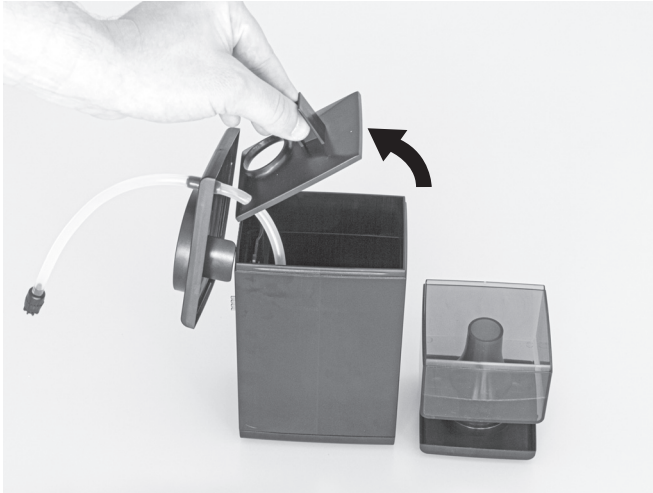
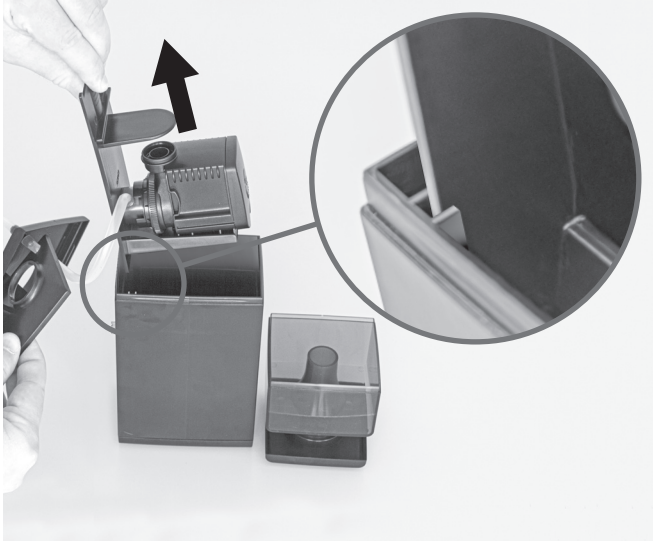
Shark SKIMMER 300

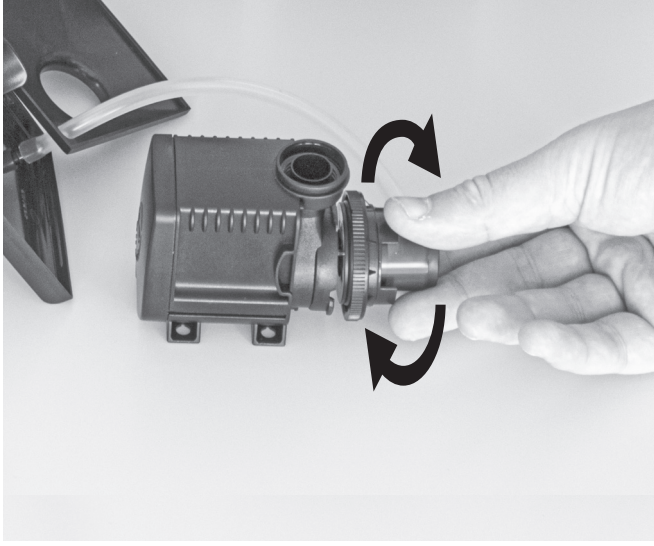


MAINTENANCE

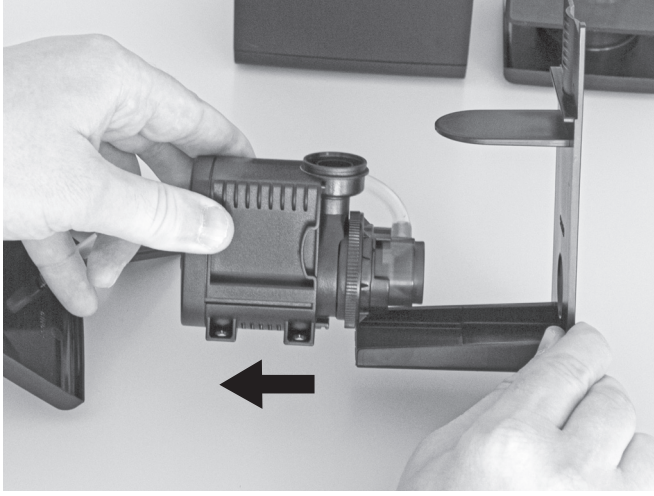
MAINTENANCE

Shark SKIMMER 300





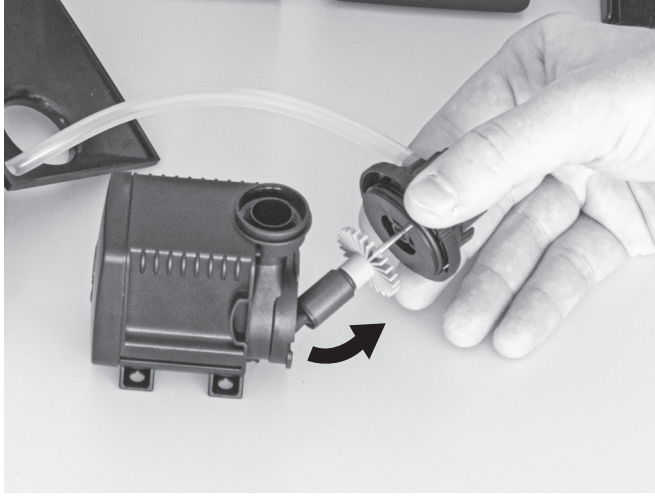
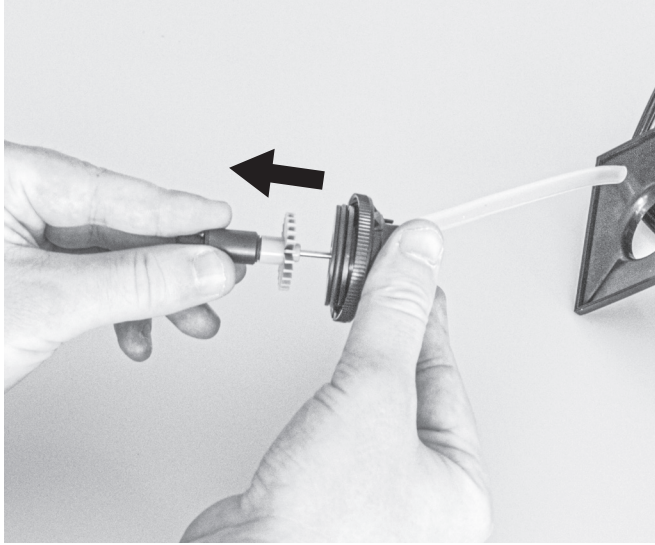
MAINTENANCE

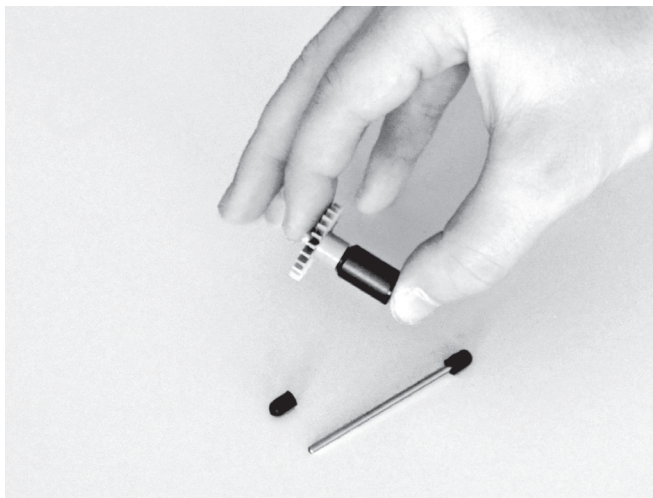


Shark SKIMMER 300

MAINTENANCE

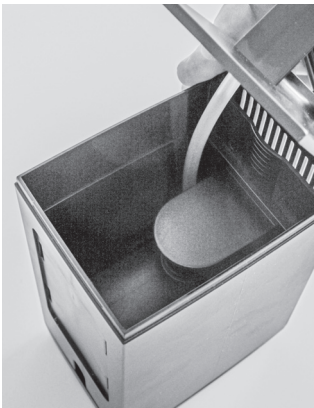
Shark SKIMMER 300





注意事項

再組み立ての際は、シリコンチューブが写真と同じ位置になっていることを確認してください。



お客様へ

シャークスキマーをお買い上げ頂き、誠にありがとうございます。

本製品は、インスタントスキミングの原理に基づいており、非常にコンパクトな設計でありながら、海水水槽において優れた性能を発揮します。

インスタントスキミングとは、水中のセルロース、タンパク質、食べ残しなどの物質が、空気と水の界面に引き寄せられる性質を利用したタンパク質除去方法です。

その原理は、特殊な高性能ポンプを用いて、できるだけ細かい気泡を大量に発生させ、水中の空気面を増加させます。

重要なのは、これらの気泡を迅速に反応室へ送り込み、上記のような物質が大量に集積してできる特有の泡を生成することです。

この泡は上昇水流によって水から分離され、汚染物質をすべて含んだ状態でスキマーカップへと排出し、水槽水から完全に除去されます。

本スキマーは、過剰なスキミングのリスクなく、常に水中に存在するタンパク質のみを除去します。

安全に関する注意事項

シャークスキマーは、国内および国際的な安全基準に準拠して製造されています。

1) スキマー本体のラベルに記載されている電圧が、ご使用になる電源の電圧と一致していることを確認してください。また、漏電遮断器(定格感度電流30mA以下)を介して電源に接続してください。

2) 本スキマーは、水中で完全に水没させた状態でのみ使用してください。

3) 本スキマーを電源に接続する前に、ケーブルと本体に損傷がないか確認してください。

4) 本スキマーのケーブルは、交換や修理はできません。ケーブルが損傷した場合は、ポンプ全体の交換が必要となります(交換用ポンプは別途お求めいただけます。「交換部品」のページをご覧ください)。

5) 水槽内でメンテナンスを行う前に、本製品の電源プラグを抜いてください。プラグやコンセントが破損している場合は、電源ケーブルを抜く前に、ブレーカー(またはメインスイッチ)を切ってください。

7) 本スキマーは、液体中や周囲温度が35℃以下の環境で使用してください。

8) 本来の用途以外では使用しないでください。

9) 本スキマーを腐食性または研磨性の液体の中で使用しないでください。

10) 小さなお子様や取り扱いに慣れない方が本製品を使用する際は、安全のため、必ず保護者または適切な監督者のもとで使用してください。

11) プラグやコンセントに水滴がかからないように、コードをコンセントよりも低い位置でループさせてください(図A参照)。

12) コードを持ってスキマーを持ち上げたり、移動させたりしないでください。

13) 本スキマーは、上記で説明された用途で、屋内でのみ使用してください。

主な特徴

コンポーネント&スペアパーツ

1) マグネット・ホルダー: ガラス厚15mmまで対応(図1)。

2) 取り外しが簡単なスキマーカップ(図2)。

- 3) 自動スキミング。
- 4) 工具不要で簡単な着脱が可能。
- 5) 表面拡散を利用したプランクトン保護スキミング (対応可能モデル 150)。
- 6) 流量調整が可能 (対応可能モデル 300) (図3)。

設置方法

スキマーは、水槽の隅など目立たない場所で、操作しやすい位置に設置してください (または、水位が一定の濾過槽内に設置してください)。外側のマグネットをガラス面に這わせるように横からスライドさせて、固定してください。水槽内の水位は、スキマー本体の水面レベルを示すマークに合わせます。最適な動作のため、自動給水器 (ATO) の使用をお勧めします。

本スキマーは、循環ポンプや水流ポンプの近くに設置しないでください。スキマー内部のスキミングに悪影響を与える可能性があります。

使用方法

スキマーのプラグをコンセントに接続すると、スキマーが作動します。

エアサイレンサーを全開にし (図4)、スキマー内の底から気泡が上昇する状態にします。

立ち上げ直後のスキマーは製造時の汚れや微粒子の付着により、気泡が上方に上がりにくい状態となります。正常な機能を回復するには数日間の慣らし運転が必要な場合があります。

スキミングが過剰な場合 (カップに薄い泡状の汚水が急速に溜まる状態) は、吸気量を絞るか、スキマーの水位線が水面より少し上になるように位置を調整してください。スキミングが不足している場合 (汚水が十分に生成されない状態) は、吸気口が全開になっていることを確認し、スキマーを水槽内で下げて水位線が水面より少し下になるように調整してください。

調整を行う場合は、少しずつ行い、安定するまで時間をおいてから次の調整を行ってください。

シャークスキマー300では、本体前面に調整可能な水流入口を備えており、これを上下 (+/-) に調整することで、水面付近の水の落とし込みを変動させることができます。ただし、調整を誤るとスキミング性能が低下する可能性があるため、状況に合わせて調整を行ってください。

オゾン添加 (シャークスキマー 300のみ)

オゾンは水を非常に透明にし、SPS水槽で問題となるサンゴの病気、RTN (急速組織壊死) の治療にも効果を発揮します。ただし、オゾンの添加は、水量100リットルに対して1mgという非常に少量に留めることを強く推奨します。オゾンを添加すると、スキマーで生成される泡の色が通常よりも薄くなりますが、これは正常な反応です。しかし、過剰なオゾン添加はスキマーの性能を著しく低下させる原因となりますので、添加量には十分注意してください。

オゾン添加を行う場合は、オゾナイザーに加えてエアーポンプが別途必要となります。エアーポンプは、オゾンと空気を適切に混合し、その混合気体をスキマー内に送り込む役割を果たします。この際、エアーポンプから追加する空気量は、必ずスキマー本

が吸い込む空気量よりも少なくなるように調整してください。追加の空気は、スキマーのエア入口に取り付けられたT字型ジョイントを通してスキマー内部に吸い込まれる仕組みとなっています。接続には、シリコン製エアホース4×1.5mmを使用し、図5に示す接続方法に従って正しく接続してください。推奨エアポンプ流量=100 l/h。重要：オゾンをもやみに長期間使用することは避けてください。電気部品やプラスチック部品の損傷だけでなく、健康被害を引き起こす可能性があります。

空気清浄機とCO2削減（CO2スクラバー等）（シャークスキマー 300のみ）

シャークスキマー300に市販の空気清浄機（CO2スクラバー等）を取り付けることで、pH値が上昇し、より安定した水槽になります。

また、タバコの煙や有害ガスがスキマーから混入するのを防ぎます。

空気清浄機（CO2スクラバー等）の接続を行う場合は、別途エアポンプが必要です。追加する空気量は、常にスキマーが吸い込む空気量よりも少なくする必要があります。

追加する空気は、エア入口のT字型ジョイントを通してスキマー内に吸い込まれます。接続には、シリコン製エアホース4×1.5mmを使用し、図5に示す接続方法に従って正しく接続してください。推奨エアポンプ流量=100 L/h。

週1回のメンテナンス（または必要に応じて）

スキマーカップを清掃する前に、必ずスキマーの電源を切ってください。この動作により、内部のエアホースやスキマーカップが自動的に洗浄され、スキマーのメンテナンス間隔が大幅に延長されます。

スキマーカップを引き上げてカップカバーを外し、汚水がこぼれないようにスキマーカップをカバーの上に置きます。

スキマーカップを空にした後、水と付属のブラシで洗浄します。

その後、スキマーカップを再度取り付け、電源を入れます。

水槽の大規模なメンテナンス後などは、スキミングが安定するまで数時間程度かかる場合があります。

生態系の環境や水質に応じて、泡の生成量が多くなったり少なくなったりしますが、スキマーカップの清掃は定期的に行う必要があります。

週に一度は、エアコントロールサイレンサーを点検/清掃してください。

フルメンテナンス

スキマーが正常に動作しない場合、またはスキミング性能が著しく低下した場合は、スキマー全体のメンテナンスを実施してください。特に、汚泥が過剰に蓄積している場合や、スキミング性能の低下が頻繁に見られる条件下では、メンテナンスの間隔を通常よりも短くする必要があります。メンテナンス作業中はスキマーが停止しますが、通常、水槽内の生物に大きな影響を与えることはありません。メンテナンス後、スキマーを水槽に戻せば、速やかに以前と同様の性能を発揮します。スキマーの分解は、工具を使用せずに簡単に行うことができます。

シャークスキマー150の清掃方法：電源プラグをコンセントから抜き、スキマーカップを取り外してから、スキマー全体を水槽から取り出します。

トッププレートを取り外し、エアホースを外し、スキマープレート、ポンプのサイレンサーを取り外します。

次にボトムプレートとエアーホースを取り外し、ポンプ前面のエアー入口を清掃します。サイレンサーとそのエアーホースを含め、エアーライン全体が詰まっておらず、完全にきれいになっている状態にしてください。

また、インペラーとポンプすべての部品、およびボディ全体を清掃してください。

必要に応じてアクアリウム用品クリーナーを使用してください。

メンテナンス後は、分解した順番と逆に部品を組み立て、エアーホースや電源ケーブルが折れ曲がらないように注意してください。

シャックスキマー300の清掃方法：電源プラグをコンセントから抜き、スキマーカップを取り外してから、スキマー全体を水槽から取り出します。

トッププレートを取り外し、エアーホースを外し、スキマープレートを取り外します。ポンププレートとポンプ（ケーブルに注意）、エアーノズルをすべて上に引き上げて取り外します。

エアーライン全体が詰まっておらず、完全にきれいになっている状態にしてください。インペラーとポンプを清掃し、ボトムプレートまで外した後、すべての部品とボディ全体を清掃してください。

メンテナンス後は、分解した順番と逆に部品を組み立て、エアーホースや電源ケーブルが折れ曲がらないように注意してください。

スキマーを最適な状態に戻すために清掃すべき主要箇所

モーターとインペラー：柔らかい布やブラシを使用して付着物を取り除いてください。頑固な汚れは、アクアリウム用品クリーナー（酸性系の洗浄洗剤等）に浸した後、取り除いてください。

スリッド部分：スリッド部分に汚れや藻類が付着していると、性能を低下させる可能性があるため、常にきれいな状態に保つことをお勧めします。

適切な廃棄について

各市町村で定められた廃棄方法に準じて廃棄してください。

保証について（日本国内限定）

本製品には機器の材料もしくは製造上での欠損に対して、購入日から12ヶ月の保証がついています。組立上の誤りや操作での故障、機器の誤使用、取り扱いミス、手入れの不備、凍結によるもの、コケや石灰沈着物によるもの、お客様自身の修理による故障、火災・風水害・地震・雷・その他天災地変ならびに公害異常電圧などの外部要因によって生じた故障や損傷は保証の対象外となります。また、インペラー等の消耗材、消耗の対象となる部品は普段の手入れと装置の清掃で定期的に交換されるものであり、それらに対しても保証はいたしかねます。

保証書は、販売店によって記入されたもので、返却の場合、機器と共にレシート、あるいは購入日を証明する領収書を持参してください。

本製品の使用による生体の死亡等には、一切の保証を行いません。

●販売店様へ

お買い上げ年月日、貴社名、住所、電話番号をご記入のうえ、保証書をお客様へお渡しください。



SICCE S.r.l.
Via V. Emanuele, 115 - 36050 Pozzoleone (VI) - Italy
VAT Nr. IT02883090249 | Tel.: +39 0444 462826
www.sicce.com - info@sicce.com
Customer Service: support@sicce.com

SICCE US Inc.
www.sicce-us.com - infous@sicce.com

SICCE AUSTRALIA Pty Ltd
www.sicce.com.au - info@sicce.com.au

80N815/A 09-2024 © Sicce All rights reserved



UK
CA

CE



EAC